

Press Release

報道関係各位

2017年5月19日
株式会社マイティークラフト

ゲーム開発のマイティークラフト パズルゲームの「スーパーリアル麻雀そりていあ R」を多国語化し世界に配信開始

株式会社マイティークラフト(本社:東京都豊島区、代表取締役:西川博成、以下「マイティークラフト」)は、スマートフォン向け麻雀パズルゲームの「スーパーリアル麻雀そりていあ R」を機械翻訳エンジンを組み込み 104ヶ国語に多国語化し、日本を含む 28ヶ国の App Store/Google Play(TM)にて配信を開始しました。

30年前に登場したスーパーリアル麻雀シリーズは、ゲームや登場キャラクターが多くのファンに愛され、今でもスマートフォン向けアプリやキャリア公式 WEB サイトに多くの登録ユーザーがいます。マイティークラフトでは昨年よりスーパーリアル麻雀の全権利を継承しています。

このたび、スーパーリアル麻雀の歴代のキャラクターが登場するパズルゲームアプリ「スーパーリアル麻雀そりていあ R」に、ゲーム用にカスタマイズした AI 機械翻訳エンジンを組み込み、104ヶ国語に多国語化してリリースしました。今回の多国語化リリースにあたり、昨年日本語版リリース済みの Android 版に加え iOS 版も開発し、日本を含む 28カ国のアプリストア(App Store/Google Play)にて配信を開始しました。

今回リリースした「スーパーリアル麻雀そりていあ R」では、初回起動時やゲーム中の設定画面にて、100ヶ国語以上(リリース時 104ヶ国語)から任意の言語を選択してゲームを進めることができます。麻雀牌あわせという簡単なルールのパズルを、各国のユーザーが自分の慣れ親しんだ言語でゲームを楽しむことができます。

多国語化にあたっては、マイティークラフトが WEB 翻訳システムで開発した AI(人工知能)機械翻訳エンジンを、ゲーム用にカスタマイズし、さらに独自のゲーム翻訳辞書を参照する形でアプリに組み込んでいます。AI 機械翻訳を利用することで、多くの言語をリアルタイムに翻訳し反映することができます。翻訳はテキスト部分の翻訳のみで、誤訳も無いわけではありませんが、外国人に依頼した評価テストでは、翻訳精度も高くゲームを理解しプレイするのには問題ないとの反応がほとんどでした。今後もゲーム用に翻訳精度を上げつつ、他のゲーム開発にも展開していく予定です。

マイティークラフトでは、従来高額のコストがかかっていたゲームやアプリのローカライズに対して、自社製品のみならず機械翻訳ソリューションとしてミドルウェアを提供していく予定です。特に運用が必要なソーシャルゲームや情報更新アプリなどには、従来のローカライズと比較して大幅なコスト削減が可能になります。日本の高品質なアプリを世界に展開する一助になれるよう展開していきます。

Press Release

ゲーム名：スーパーリアル麻雀そりていあ R

ジャンル：スマートフォン向けパズルゲーム プレイ無料(一部有料課金有)

対応環境：iPhone 及び iPad、iPosTouch (iOS8.0 以降) / Android 4.1 以降

リリース時期：多言語版4月末リリース、各国ストア5月配信開始。

スーパーリアル麻雀そりていあ R ダウンロードサイト

<https://itunes.apple.com/jp/app/supariaru-ma-quesoritiar/id1128261947?mt=8> (iOS 用)

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.mcraft.srmsr> (Android 用)

スーパーリアル麻雀公式サイト <http://www.srmj.com/>

株式会社マイティークラフト <http://www.m-craft.com>

アプリストア配信開始国(5/18 現在)：日本/アメリカ/インド/カナダ/イギリス/シンガポール/フィリピン/中国/ロシア/ドイツ/イタリア/フランス/スペイン/オランダ/デンマーク/ギリシャ/ポルトガル/チェコ/クロアチア/フィンランド/ポーランド/スウェーデン/ハンガリー/ノルウェー/タイ/インドネシア/ベトナム/トルコ

対応言語：日本語/英語/中国語/韓国語/ロシア語/タイ語/フランス語/ドイツ語/スペイン語 他リリース時点で 104 ヶ国語

※ 会社名、製品名、サービス名等は、それぞれ各社の商標または登録商標です。

このリリースに関するお問い合わせは

株式会社マイティークラフト 営業部/大杉・中川

〒171-0013 東京都豊島区東池袋1-35-8 第一伊三美ビル4F

TEL:03-5985-2373 FAX:03-5249-7023

メール: info@m-craft.com HP: <http://www.m-craft.com>